

Luk

Chapter 17

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἄνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ
dire ma verso i discepolo di-lui anendekton essere del le-cose
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0418](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#)
σκάνδαλα μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι' οὗ ἔρχεται!
scandalo non venire però guai per-mezzo-di del-quale venire
[G4625](#) [G3361](#) [G2064](#) [G4133](#) [G3759](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2064](#)

| Disse poi ai suoi discepoli: E' impossibile che non avvengano scandali: ma guai a colui per cui avvengono!

2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περὶκεῖται περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ,
lusitelei a-lui se pietra mulikos cingere riguardo-a il trachelon di-lui
[G3081](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3037](#) [G3457](#) [G4029](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5137](#) [G0846](#)
καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλίση τῶν μικρῶν
e gettare verso la mare o affinché skandalise dei piccolo
[G2532](#) [G4496](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2228](#) [G2443](#) [G4624](#) [G3588](#) [G3398](#)
τούτων ἕνα.
questi uno
[G3778](#) [G1520](#)

| Meglio per lui sarebbe che una macina da mulino gli fosse messa al collo e fosse gettato nel mare, piuttosto che scandalizzare un solo di questi piccoli.

3 προσέχετε ἑαυτοῖς; ἐὰν ἀμάρτη ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ; καὶ
fare-attenzione sé-stessi se peccare il fratello di-te sgridare a-lui e
[G4337](#) [G1438](#) [G1437](#) [G0264](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2532](#)
ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ.
se ravvedersi perdonare a-lui
[G1437](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

| Badate a voi stessi! Se il tuo fratello pecca, riprendilo; e se si pente, perdonagli.

4 καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἀμαρτήσῃ εἰς σέ, καὶ ἐπτάκις ἐπιστρέψῃ
e se eptakis della giorno peccare verso te e eptakis ritornare
[G2532](#) [G1437](#) [G2034](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0264](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2034](#) [G1994](#)
πρὸς σέ, λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.
verso te dire ravvedersi perdonare a-lui
[G4314](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

| E se ha peccato contro te sette volte al giorno, e sette volte torna a te e ti dice: Mi pento, perdonagli.

5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθετε ἡμῖν πίστιν!
e dire i apostolo al Signore aggiungere a-noi fede
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4369](#) [G1473](#) [G4102](#)

| Allora gli apostoli dissero al Signore: Aumentaci la fede.

6	εἶπεν dire G3004	δὲ ma G1161	ὁ il G3588	Κύριος, Signore G2962	Εἰ se G1487	ἔχετε avere G2192	πίστιν, fede G4102	ὡς come G5613	κόκκον granello G2848	σινάπεως, senape G4615	ἐλέγετε dire G3004
	ἄν — G0302	τῇ alla G3588	συκαμίνω sukamino G4807	ταύτη, questa G3778	Ἐκριζώθητι, ekrizotheti G1610	καὶ e G2532	φυτεύθητι piantare G5452	ἐν in G1722	τῇ alla G3588	θαλάσση, mare G2281	
	καὶ e G2532	ὑπήκουσεν ubbidire G5219	ἄν — G0302	ὑμῖν. a-voi G4771							

E il Signore disse: Se aveste fede quant'è un granel di senapa, potreste dire a questo moro: Sradicati e trapiantati nel mare, e vi ubbidirebbe.

7	Τίς chi? G5101	δὲ ma G1161	ἐξ da G1537	ὑμῶν di-voi G4771	δοῦλον servo G1401	ἔχων, avere G2192	ἀροτριῶντα arotrionta G0722	ἢ o G2228	ποιμαίνοντα, poimainonta G4165	ὃς che G3739
	εἰσελθόντι entrare G1525	ἐκ da G1537	τοῦ del G3588	ἀγροῦ, campo G0068	ἐρεῖ dire G2046	αὐτῷ a-lui G0846	Εὐθέως, subito G2112	παρελθὼν parelthon G3928	ἀνάπεσε? sdraiarsi G0377	

Or chi di voi, avendo un servo ad arare o pascere, quand'ei torna a casa dai campi, gli dirà: Vieni presto a mettermi a tavola?

8	ἀλλ' ma G0235	οὐχὶ — G3780	ἐρεῖ dire G2046	αὐτῷ, a-lui G0846	Ἐτοίμασον etoimason G2090	τί che-cosa? G5101	δειπνήσω, banchetto G1172	καὶ e G2532	περιζωσάμενος, perizosamenos G4024		
	διακόνει servire G1247	μοι, a-me G1473	ἕως fino-a G2193	φάγω mangiare G5315	καὶ e G2532	πίω; bere G4095	καὶ e G2532	μετὰ con G3326	ταῦτα queste-cose G3778	φάγεσαι mangiare G5315	καὶ e G2532
	πίεσαι bere G4095	σύ? tu G4771									

Non gli dirà invece: Preparami la cena, e cingiti a servirmi finch'io abbia mangiato e bevuto, e poi mangerai e berrai tu?

9	μὴ non G3361	ἔχει avere G2192	χάριν charin G5485	τῷ al G3588	δοῦλῳ, servo G1401	ὅτι che G3754	ἐποίησεν fare G4160	τὰ le-cose G3588	διαταχθέντα? ordinare G1299
---	------------------------------------	--	--	-----------------------------------	--	-------------------------------------	---	--	---

Si ritiene egli forse obbligato al suo servo perché ha fatto le cose comandategli?

10	οὕτως così G3779	καὶ e G2532	ὑμεῖς, voi G4771	ὅταν quando G3752	ποιήσητε fare G4160	πάντα ogni G3956	τὰ le-cose G3588	διαταχθέντα ordinare G1299	ὑμῖν, a-voi G4771	λέγετε, dire G3004
	ὅτι che G3754	Δοῦλοι servo G1401	ἀχρεῖοί inutile G0888	ἐσμεν, essere G1510	ὃ che G3739	ὠφείλομεν dovere G3784	ποιῆσαι fare G4160	πεποιήκαμεν. fare G4160		

Così anche voi, quand'avrete fatto tutto ciò che v'è comandato, dite: Noi siamo servi inutili; abbiam fatto quel ch'eravamo in obbligo di fare.

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ αὐτὸς διήρχετο
e divenire in al andare verso Gerusalemme e egli attraversare
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1330](#)

διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.
per-mezzo-di in-mezzo-a samareias e Galilea
[G1223](#) [G3319](#) [G4540](#) [G2532](#) [G1056](#)

| Ed avvenne che, nel recarsi a Gerusalemme, egli passava sui confini della Samaria e della Galilea.

12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἰς τινα κώμην, ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα λεπροί,
e entrare di-lui verso chi? villaggio incontrare a-lui dieci leproi
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G5100](#) [G2968](#) [G0528](#) [G0846](#) [G1176](#) [G3015](#)

ἄνδρες οἳ ἔστησαν πόρρωθεν.
uomo i-quali stare-in-piedi porrothen
[G0435](#) [G3739](#) [G2476](#) [G4207](#)

| E come entrava in un certo villaggio, gli si fecero incontro dieci uomini lebbrosi, i quali, fermatisi da lontano,

13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνήν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.
e essi togliere voce dire Gesù maestro avere-misericordia noi
[G2532](#) [G0846](#) [G0142](#) [G5456](#) [G3004](#) [G2424](#) [G1988](#) [G1653](#) [G1473](#)

| alzarono la voce dicendo: Gesù, Maestro, abbi pietà di noi!

14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξαιτε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν. καὶ
e vedere dire a-essi andare epideixate sé-stessi ai sacerdote e
[G2532](#) [G3708](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1925](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#)

ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς, ἐκαθαρίσθησαν.
divenire in al andare essi purificare
[G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5217](#) [G0846](#) [G2511](#)

| E, vedutigli, egli disse loro: Andate a mostrarvi a' sacerdoti. E avvenne che, mentre andavano, furon mondati.

15 εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ φωνῆς μεγάλης;
uno ma da di-essi vedere che guarire ritornare con voce grande
[G1520](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3754](#) [G2390](#) [G5290](#) [G3326](#) [G5456](#) [G3173](#)

δοξάζων τὸν Θεόν,
glorificare il Dio
[G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

| E uno di loro, vedendo che era guarito, tornò indietro, glorificando Iddio ad alta voce;

16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ;
e epesen su volto presso i piede di-lui rendere-grazie a-lui
[G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2168](#) [G0846](#)

καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.
e egli essere Samaritano
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4541](#)

| e si gettò ai suoi piedi con la faccia a terra, ringraziandolo; e questo era un Samaritano.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν? οἱ
rispondere ma il Gesù dire forse-non? i dieci purificare i
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3780](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2511](#) [G3588](#)

δὲ ἐννέα ποῦ?
ma nove dove?
[G1161](#) [G1767](#) [G4226](#)

| Gesù, rispondendo, disse: I dieci non sono stati tutti mondati? E i nove altri dove sono?

18 οὐχ εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ μὴ ὁ
non trovare ritornare dare gloria al Dio se non il
[G3756](#) [G2147](#) [G5290](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#)

ἀλλογενῆς οὗτος?
allogenes questo
[G0241](#) [G3778](#)

| Non si è trovato alcuno che sia tornato per dar gloria a Dio fuor che questo straniero?

19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἄναστὰς πορεύου; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε!
e dire a-lui alzarsi andare la fede di-te salvare te
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4198](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#)

| E gli disse: Lèvati e vattene: la tua fede t'ha salvato.

20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ
interrogare ma da dei fariseo quando? venire la regno del
[G1905](#) [G1161](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4219](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ
Dio rispondere a-essi e dire non venire la regno del Dio
[G2316](#) [G0611](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

μετὰ παρατηρήσεως;
con paratereseos
[G3326](#) [G3907](#)

| Interrogato poi dai Farisei sul quando verrebbe il regno di Dio, rispose loro dicendo: Il regno di Dio non viene in maniera da attirar gli sguardi; né si dirà:

21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἴδου ᾧδε, ἢ Ἐκεῖ; ἰδοὺ γὰρ, ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ
né dire vedere qui o là vedere poiché la regno del Dio
[G3761](#) [G2046](#) [G3708](#) [G5602](#) [G2228](#) [G1563](#) [G3708](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν.
dentro di-voi essere
[G1787](#) [G4771](#) [G1510](#)

| Ecco qui, o eccolo là; perché ecco, il regno di Dio è dentro di voi.

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι, ὅτε ἐπιθυμήσετε μίαν
dire ma verso i discepolo venire giorno quando desiderare uno
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2064](#) [G2250](#) [G3753](#) [G1937](#) [G1520](#)

τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ ὄψεσθε.
delle giorno del figlio del uomo vedere e non vedere
[G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#)

| Disse pure ai suoi discepoli: Verranno giorni che desidererete vedere uno de' giorni del Figliuol dell'uomo, e non lo vedrete.

23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἴδου ἐκεῖ; [ἢ] Ἴδου ᾧδε. μὴ ἀπέλθῃτε μηδὲ
e dire a-voi vedere là o vedere qui non andare-via neppure
[G2532](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1563](#) [G2228](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3361](#) [G0565](#) [G3366](#)

διώξῃτε.
perseguitare
[G1377](#)

| E vi si dirà: Ecco là, eccolo qui; non andate, e non li seguite;

24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπή ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν εἰς
 come poiché la fulmine astraptousa da della da il cielo verso
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0796](#) [G0797](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1519](#)

τὴν ὑπ' οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ
 la da cielo lampei così essere il figlio del uomo in alla
[G3588](#) [G5259](#) [G3772](#) [G2989](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἡμέρα αὐτοῦ.
 giorno di-lui
[G2250](#) [G0846](#)

| perché com'è il lampo che balenando risplende da un'estremità all'altra del cielo, così sarà il Figliuol dell'uomo nel suo giorno.

25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς
 prima ma bisognare lui molto soffrire e rigettare da della
[G4412](#) [G1161](#) [G1163](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G0593](#) [G0575](#) [G3588](#)

γενεᾶς ταύτης.
 generazione questa
[G1074](#) [G3778](#)

| Ma prima bisogna ch'è soffra molte cose, e sia reietto da questa generazione.

26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν ταῖς
 e come divenire in alle giorno Noè così essere e in alle
[G2532](#) [G2531](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3575](#) [G3779](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
 giorno del figlio del uomo
[G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| E come avvenne ai giorni di Noè, così pure avverrà a' giorni del Figliuol dell'uomo.

27 ἤσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε
 mangiare bere sposo egamizonto fino-a del-quale giorno entrare Noè
[G2068](#) [G4095](#) [G1060](#) [G1061](#) [G0891](#) [G3739](#) [G2250](#) [G1525](#) [G3575](#)

εἰς τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
 verso la arca e venire il kataklusmos e distruggere ogni
[G1519](#) [G3588](#) [G2787](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2627](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

| Si mangiava, si beveva, si prendea moglie, s'andava a marito, fino al giorno che Noè entrò nell'arca, e venne il diluvio che li fece tutti perire.

28 ὁμοίως, καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λώτ; ἤσθιον, ἔπινον, ἠγόραζον,
 similmente come divenire in alle giorno lot mangiare bere comprare
[G3668](#) [G2531](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3091](#) [G2068](#) [G4095](#) [G0059](#)

ἐπώλουν, ἐφύτευον, ὠκοδόμουν;
 vendere piantare edificare
[G4453](#) [G5452](#) [G3618](#)

| Nello stesso modo che avvenne anche ai giorni di Lot; si mangiava, si beveva, si comprava, si vendeva, si piantava, si edificava;

29 ἧ δὲ ἡμέρα ἐξῆλθεν Ἄωτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον
al-quale ma giorno uscire lot da Sodoma ebrexen fuoco e theion
[G3739](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1831](#) [G3091](#) [G0575](#) [G4670](#) [G1026](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#)

ἀπ' οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
da cielo e distruggere ogni
[G0575](#) [G3772](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

| ma nel giorno che Lot uscì di Sodoma, piovve dal cielo fuoco e zolfo, che li fece tutti perire.

30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ἧ ἡμέρα ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
secondo le-cose essi essere al-quale giorno il figlio del uomo
[G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἀποκαλύπτεται.
rivelare
[G0601](#)

| Lo stesso avverrà nel giorno che il Figliuol dell'uomo sarà manifestato.

31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ σκεύη
in quella alla giorno che essere su del tetto e le-cose vaso
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4632](#)

αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἄραι αὐτά; καὶ ὁ ἐν ἀγρῶ,
di-lui in alla casa non scendere togliere essi e il in campo
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3361](#) [G2597](#) [G0142](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0068](#)

ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.
similmente non ritornare verso le-cose dietro
[G3668](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#)

| In quel giorno, chi sarà sulla terrazza ed avrà la sua roba in casa, non scenda a prenderla; e parimente, chi sarà nei campi non torni indietro.

32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Ἄωτ.
ricordare della donna lot
[G3421](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3091](#)

| Ricordatevi della moglie di Lot.

33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς
che se cercare la anima di-lui peripoiesasthai distruggere essa che
[G3739](#) [G1437](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4046](#) [G0622](#) [G0846](#) [G3739](#)

δ' ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσει αὐτήν.
ma — distruggere zoogonesei essa
[G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G2225](#) [G0846](#)

| Chi cercherà di salvare la sua vita, la perderà; ma chi la perderà, la preserverà.

34 λέγω ὑμῖν, ταύτη τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς; ὁ εἷς
dire a-voi questa alla notte essere due su letto uno il uno
[G3004](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1909](#) [G2825](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1520](#)

παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.
prendere e il altro perdonare
[G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0863](#)

| Io ve lo dico: In quella notte, due saranno in un letto; l'uno sarà preso, e l'altro lasciato.

35 ἔσσονται δύο ἀλήθουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό; ἢ μία παραλημφθήσεται, ἢ
essere due alethousai su il lui la uno prendere la
[G1510](#) [G1417](#) [G0229](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G3588](#)

δὲ ἕτερα ἀφεθήσεται.
ma altro perdonare
[G1161](#) [G2087](#) [G0863](#)

| Due donne macineranno assieme; l'una sarà presa, e l'altra lasciata.

36 {δύο ἔσσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος
due essere in al campo il uno prendere e il altro
[G1417](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#)

ἀφεθήσεται}.
perdonare
[G0863](#)

| Due uomini saranno ai campi, l'uno sarà preso e l'altro lasciato.

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
e rispondere dire a-lui dove? Signore il ma dire a-essi
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.
dove il corpo là e i aetoi radunare
[G3699](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0105](#) [G1996](#)

| I discepoli risposero: Dove sarà, Signore? Ed egli disse loro: Dove sarà il corpo, ivi anche le aquile si raduneranno.